

# ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРАВО

## Некоторые аспекты европейского ордера на арест

*Бирюков П.Н.\**

В конце 90-х годов XX века в рамках ЕС действовало несколько документов, регламентирующих выдачу преступников. В их числе: Европейская конвенция о выдаче 1957 года<sup>1</sup>; Европейская конвенция о пресечении терроризма 1978 года<sup>2</sup>; Соглашение между государствами – членами ЕС по упрощению передачи запросов о выдаче от 26 мая 1989 года<sup>3</sup>; Соглашение по упрощенной процедуре выдачи 1995 года<sup>4</sup>; Соглашение по выдаче 1996 года<sup>5</sup>; Шенгенские соглашения.

Европейский совет, собравшийся в 1999 году в Тампере (Финляндия), призвал европейские институты и государства ЕС к оформлению принципа взаимного признания документов в сфере правоохранительной деятельности, в том числе в сфере выдачи преступников.

Выполняя положения Европейского совета, Комиссия ЕС разработала проект документа в форме Рамочного решения и представила его в Совет ЕС. «Рамочное решение» принимается на основании ст. 34 Договора о Европейском союзе и обладает практически теми

---

\* Бирюков Павел Николаевич – д.ю.н., профессор, зав. кафедрой международного и европейского права Воронежского государственного университета.

<sup>1</sup> Бюллетень международных договоров. 2000. № 9.

<sup>2</sup> The European Convention on the suppression of terrorism as regards extradition 1978 // <http://www1.umn.edu/humanrts/euro/ets90.html>

<sup>3</sup> The Agreement between 12 Member States on simplifying the transmission of extradition requests of 26 May 1989 // <http://europa.eu/scadplus/leg/en/lvb/l33167.htm>

<sup>4</sup> The Convention on the simplified extradition procedure 1995 // <http://europa.eu/scadplus/leg/en/lvb/l14015a.htm>

<sup>5</sup> The Convention on extradition 1996 // <http://europa.eu/scadplus/leg/en/lvb/l14015b.htm>

же юридическими качествами, что и директивы. Главное отличие Рамочного решения от Директивы заключается в том, что оно применяется лишь в рамках «третьей опоры» ЕС (сотрудничество полиций и судебных органов).

Совет 13 июня 2002 года принял Рамочное решение 2002/584/JHA относительно Европейского ордера на арест и процедуры выдачи между государствами-членами<sup>6</sup> (далее Рамочное решение).

С 1 июля 2004 года Рамочное решение заменило действие в рамках ЕС следующих документов: Европейскую конвенцию о выдаче 1957 года; Европейскую конвенцию о пресечении терроризма 1978 года; Соглашение между государствами – членами ЕС по упрощению передачи запросов о выдаче 1989 года; Соглашение по упрощенной процедуре выдачи 1995 года; Соглашение по выдаче 1996 года; соответствующие положения Шенгенских соглашений.

Вместе с тем, согласно Решению, государства ЕС сохранили право применять действующие и заключать новые соглашения, «если они помогают упрощать и облегчают процедуры выдачи».

Дания, Финляндия и Швеция сделали заявления о том, что их законодательство позволяет расширить действие Рамочного решения<sup>7</sup>. Указанные государства будут продолжать применять свое законодательство: Дания – «Северный закон о выдаче» 1960 года<sup>8</sup>; Финляндия – «Северный закон о выдаче» 1960 года<sup>9</sup>; Швеция – «Закон относительно выдачи Дании, Финляндии, Исландии и Норвегии за уголовные преступления» 1959 года<sup>10</sup>.

Рамочное решение упростило и ускорило процедуру ареста и выдачи преступников. Политическая и административная стадии выдачи были заменены судебным механизмом. В результате вступления 1 июля 2004 года Рамочного решения в силу суды государств ЕС признают (с минимумом формальностей) запросы о выдаче преступника, направленные судом другого государства ЕС. Указанные запросы

---

<sup>6</sup> Council Framework Decision 2002/584/JHA of 13 June 2002 on the European arrest warrant and the surrender procedures between Member States // OJ L 190 of 18.07.2002.

<sup>7</sup> Statements provided for in Article 31(2) of Council Framework Decision 2002/584/JHA of 13 June 2002 on the European arrest warrant and the surrender procedure between Member States // Official Journal L 246 of 29.09.2003.

<sup>8</sup> The Nordic Extradition Act (Act № 27 of 3 February 1960).

<sup>9</sup> The Nordic Extradition Act (№ 270/1960).

<sup>10</sup> The Act concerning extradition to Denmark, Finland, Iceland and Norway for criminal offences (1959:254).

в Рамочном решении получили название «европейский ордер на арест» (далее Ордер).

Рамочное решение определяет Ордер как «любое судебное решение, изданное государством ЕС с целью ареста или выдачи другим государством ЕС запрашиваемого человека с целью предъявления уголовного обвинения, заключения под стражу, исполнения ордера на арест».

По правилам коммунитарного права выдачу влекут следующие правонарушения (если они наказуемы в издающем ордер государстве ЕС лишением свободы на срок не менее трех лет): терроризм, торговля людьми, коррупция, участие в преступной организации, подделывание валюты, убийство, расизм и дискриминация, насилие, торговля угнанными транспортными средствами, мошенничество, включая затрагивающее финансовые интересы Европейских сообществ.

Согласно Решению, Ордер может применяться:

- когда срок лишения свободы или ареста по запрашиваемому к выдаче лицу, в отношении которого уже вынесен приговор за преступное деяние, составляет не менее четырех месяцев;
- в отношении деяний, наказуемых лишением свободы или арестом на срок не менее одного года.

Государства ЕС назначают «компетентные» (издающие и исполняющие Ордер) судебные органы и сообщают об этом Генеральному секретариату Совета. Они могут также назначить «центральный орган», ответственный за помощь судебным властям (административная поддержка, переводы и т.д.).

Европейский ордер на арест должен содержать сведения о личности разыскиваемого лица, о выдающем ордер судебном органе, судебное решение, описание правонарушения, данные о сроке наказания и другие реквизиты (форма бланка Ордера прилагается к Рамочному решению)<sup>11</sup>.

Процедура применения Ордера следующая. Суд, издавший Ордер, направляет его непосредственно Исполняющему суду. Если суд, который будет исполнять Ордер, заранее неизвестен, издающее государство запрашивает помощь Европейской судебной сети<sup>12</sup>.

---

<sup>11</sup> См. также: Бирюков П.Н. О проблемах применения в ЕС «Структурного решения относительно Европейского ордера на арест» // Международно-правовые чтения. Воронеж, 2006. Вып. 5. С. 143–152.

<sup>12</sup> The European judicial network European // <http://ec.europa.eu/civiljustice/>

По получении Ордера Исполняющий суд в соответствии с национальным законодательством выносит решение о его исполнении. Исполняющее государство на основании Ордера заключает запрошенное к выдаче лицо под стражу. При этом указанному лицу разъясняются основания заключения под стражу, его права, включая право на адвоката и переводчика.

Решением установлен крайний срок исполнения Ордера. Исполняющий суд должен принять окончательное решение по Ордеру не позднее 60 дней с момента ареста запрошенного к выдаче лица и уведомить исполняющий орган о принятом решении. Если предоставленная информация недостаточна, от издающего суда могут быть запрошены дополнительные сведения.

Рамочное решение закрепляет основания отказа в исполнении Ордера. Государство ЕС может отказаться исполнить Ордер, если:

- относительно запрашиваемого к выдаче лица по тому же самому деянию уже было вынесено окончательное судебное решение в данном государстве (принцип *ne bis in idem*);
- правонарушение в исполняющем государстве подпадает под амнистию;
- запрошенное к выдаче лицо не может привлекаться к уголовной ответственности в исполняющем государстве в силу возраста.

В исполнении Ордера может быть отказано и при наличии других обстоятельств (если уголовное обвинение или наказание не предусмотрено по законодательству исполняющего государства; существует судебный акт третьего государства в отношении того же лица по тому же самому деянию и др.). Во всех случаях отказ должен быть мотивированным.

Рамочное решение также предусматривает возможность выдачи по Ордеру не только лиц, но и некоторых объектов (документов, которые могут быть использованы в уголовном судопроизводстве в качестве доказательств, или собственности, которая была приобретена в результате правонарушения).

Ордер должен быть переведен на официальный язык исполняющего государства и передан способом, позволяющим исполняющему государству подтвердить его подлинность.

С 1 января 2004 года государства ЕС (кроме Италии, где Рамочное решение вступило в силу с 14 мая 2005 года) принимают национальные меры по исполнению Ордера.

Европейские институты периодически заслушивают отчеты государств об имплементации положений Решения. Так, в октябре 2004 года Евроюст организовал встречу по вопросам имплементации Рамочного решения относительно Европейского ордера на арест<sup>13</sup>.

В 2005 году Еврокомиссия опубликовала доклад о применении Европейского ордера на арест в Италии<sup>14</sup>. В июне 2006 года Комиссией был представлен второй доклад, базирующийся на анализе применения Ордера в других государствах ЕС<sup>15</sup>.

В Докладах, в частности, отмечается, что Ордер стал применяться во всех странах ЕС и по большинству предусмотренных в Рамочном решении дел. Действие Ордера «носило позитивный характер и в сфере деполитизации, и по эффективности и скорости процедуры выдачи». При этом «основные права заинтересованных лиц соблюдались». Как подчеркнула Еврокомиссия, с введением в действие Ордера выдача «занимает в среднем 13–43, по сравнению с экстрадицией по Конвенции 1957 года, которая ранее занимала более девяти месяцев».

Вместе с тем, как отмечает Еврокомиссия, успех Ордера не должен стать причиной снижения усилий, которые требуются от государств ЕС, не полностью выполняющих свои обязательства. В некоторых случаях (особенно это касается Италии) применение Ордера «искусственно ограничено». Так, констатируется, что представленные итальянскими властями основания для отказа в исполнении Ордера не предусмотрены в Рамочном решении, «имеют место случаи вмешательства правительства в судебную процедуру». Не решены и некоторые проблемы с передачей копий Ордеров.

В процессе реализации Рамочного решения страны ЕС встретились и с другими трудностями.

1. Несмотря на наличие бланка (приложение к Рамочному решению), отмечались случаи несоблюдения правил о реквизитах Ордера (Болгария, Дания, Румыния).

2. Встречались случаи неисполнения Ордера в связи с невысоким качеством перевода Ордера на язык исполняющего государства (Латвия, Португалия, Франция, Эстония).

---

<sup>13</sup> <http://www.eurojust.eu>

<sup>14</sup> The Report from the Commission based on Article 34 of the Council Framework Decision of 13 June 2002 on the European arrest warrant and the surrender procedures between Member States // (COM (2005) 63 final

<sup>15</sup> [http://ec.europa.eu/justice\\_home/doc\\_centre/criminal/extradition/doc\\_criminal\\_extradition\\_en.htm](http://ec.europa.eu/justice_home/doc_centre/criminal/extradition/doc_criminal_extradition_en.htm)

3. В нарушение положений Решения суда некоторых государств ЕС требуют передачи оригинала Ордера с коротким крайним сроком (Бельгия, Великобритания, Франция).

4. В некоторых государствах запрос, посланный по линии Интерпола («красное уведомление»), не считается запросом об аресте запрашиваемого к выдаче лица. В этом случае исполняющие судебные власти требуют пересылки Ордера, как только запрошенное к выдаче лицо обнаружено (Литва, Финляндия).

5. В связи с тем, что перечень правонарушений, включаемых в Ордер, как указано в Рамочном решении, должен определяться законодательством государства, которое его издало, исполняющий судья должен установить соответствие деяний, за которое лицо запрошено к выдаче, предусмотренным в национальном праве. С этими трудностями сталкиваются практически все государства ЕС.

6. В некоторых случаях Ордер не исполнялся из-за принципа «двойного обвинения» (Болгария, Швеция, Эстония). Исполнение решения о выдаче приостанавливалось из-за проведения расследования в запрашиваемом государстве в отношении того же лица. Так, Великобритания отложила несколько запросов в связи с необходимостью совершения в отношении запрошенного процессуальных действий национальными правоохранительными органами.

7. Рост трансграничных преступлений привел к увеличению числа дел, по которым более чем одно государство ЕС обладает юрисдикцией, чтобы вести судебное расследование по таким делам. В этих целях Евроюст в 2003 году издал специальное Руководство (Guidelines), предлагающее критерии, которые нужно учитывать по делам с «мультиюрисдикцией». Именно компетентные национальные власти решают, юрисдикцию какого государства лучше применять для преследования виновного. По мнению Евроюста, эффективная координация между компетентными органами заинтересованных государств, осуществляемая до выдачи Ордера, должна минимизировать количество дел с многократными Ордерами по одному и тому же лицу.

Можно выделить четыре основных ситуации, когда два или более государств выписывают Ордер в отношении одного лица (конкурирующие Ордера). Критерии, на основании которых принимается решение, какой из конкурирующих Ордеров должен быть исполнен, варьируются по каждой из этих ситуаций. Решать, какой из конкуриру-

ющих Ордеров должен исполняться, необходимо, учитывая все факты и обстоятельства по каждому делу.

*Первая ситуация.* Выданы два (или более) Ордера на арест одного и того же лица с целью преследования за одно и то же преступление. Главное – определить, юрисдикция какого государства должна действовать, в каком государстве имеется оптимальная возможность завершения уголовного преследования. Должны приниматься во внимание факторы места совершения преступления или места наибольшего ущерба. В принципе даты издания конкурирующих Ордеров не играют особой роли. Однако если более ранняя дата одного из Ордеров показывает, что уголовное преследование в одном из государств наиболее продвинулось и оно способно отправить дело в суд быстрее, это может быть учтено. Должно учитываться гражданство обвиняемого (если обвиняемый имеет гражданство одной из стран, запрашивающих выдачу). Что касается тяжести преступления, то в ситуации, где Ордера относятся к одному и тому же деянию, это обстоятельство не имеет особого значения.

*Вторая ситуация.* Выданы два (или более) Ордера на арест одного и того же лица с целью преследования за два (или более) различных преступления. Вопрос заключается не в том, кто должен преследовать нарушителя, а в том, кто должен преследовать первым. Необходимо ответить на вопрос: юрисдикция какого государства «понесет самую большую потерю», если преследование виновного будет отложено до окончания судебного разбирательства в другом государстве? Это может произойти, например, вследствие осуждения соучастников обвиняемого, проблем с доказательствами, гражданства и местонахождения потерпевших, возможности конфискации и т.д. Даты конкурирующих Ордеров должны учитываться лишь в том смысле, когда более ранняя дата одного из Ордеров показывает, что судебное расследование в одном из государств ЕС продвинулось дальше, вследствие чего это государство способно быстрее отправить дело в суд. Относительная серьезность преступлений также должна приниматься во внимание. Так, Ордер, изданный в одном государстве, запрашивает к выдаче лицо для преследования за большее количество преступлений, тогда как другой Ордер относится только к одному преступлению. Состояние здоровья потерпевшего должно считаться важным фактором как в оценке серьезности преступления, так и в оценке того, расследование по какому преступлению должно быть завершено первым.

*Третья ситуация.* Выданы два (или более) Ордера на арест одного и того же лица: один (или более) с целью уголовного преследования за совершенное преступление и один (или более) с целью исполнения приговора. Проблема заключается в последовательности преследования лица государствами ЕС (скажем, в одном государстве может истечь давность). При этом можно учитывать множество факторов (гражданство лица, доказательства и т.д.).

*Четвертая ситуация.* Два (или более) Ордера выданы в отношении одного и того же лица с целью исполнения двух различных (или более) приговоров. Здесь необходимо учитывать и проблему давности, и тяжесть правонарушения, и принцип, согласно которому «первый по времени приговор исполняется в первую очередь».

Статья 16 Решения позволяет исполняющему судье советоваться с Евроюстом, какой из конкурирующих Ордеров должен быть исполнен.

Таким образом, практика применения Ордера требует совершенствования его процедуры. Для обеспечения эффективности Ордера необходимы разъяснения.



# Some Aspects of the European Arrest Warrant

## (Summary)

*Pavel N. Biryukov\**

In the beginning of the article the author stresses that by the end of the previous century in the framework of the European Union there existed several documents governing the issue of criminal extradition. The author describes the history of elaboration of the principle of mutual acceptance of documents in the sphere of law-enforcement and particularly in the question of extradition in the form of “framework resolution” of the European Union. Apart from the history of the resolution the author also gives an in-depth analysis of its contents, including the procedure of its implementation.

Further on the reports of the European Commission on the implementation of the European arrest warrant are analyzed. In these reports the results of the work in this sphere are commended and characterized as positive. But the author points out the notice of the European Commission that this should not lead to weakening of the efforts of states not fully complying with the requirements. Then the author enumerates the difficulties existing in this respect.

In the conclusion the author states that the practice of implementation of warrant requires an enhancement to the procedure and that there should be worked out some guidelines for the effective implementation of the warrant.

---

\* Pavel N. Biryukov – Doctor of Laws, professor, head of the Chair of International and European law of the Voronezh State University.